

## BAB IV PENUTUP

### 4.1 Kesimpulan

Berdasarkan analisis data mengenai metode terjemahan *kandoushi* やれやれ *yareyare* pada anime *Saiki Kusuo no Sainan* season 1 TV episode 1-12 yang telah dilakukan, maka dapat disimpulkan sebagai berikut:

Metode terjemahan yang ditemukan untuk *kandoushi yareyare* pada anime ini yaitu, metode terjemahan setia, dan metode terjemahan semantis yang berorientasi pada BSu, dan metode terjemahan bebas dan metode terjemahan komunikatif yang berorientasi pada BSa. Berdasarkan analisis data, ditemukan bahwa metode terjemahan yang paling banyak ditemukan adalah metode terjemahan bebas yang berorientasi pada bahasa sasaran.

### 4.2 Saran

Penerjemahan dapat membantu pembaca dan pelajar maupun umum untuk memperluas wawasan dan pengetahuan, sehingga mempelajari dan meneliti tentang penerjemahan akan membantu tercapainya hasil penerjemahan yang lebih sesuai berdasarkan target penerjemahannya.

Pada penelitian ini, peneliti membahas analisis metode penerjemahan dialog yang terdapat *kandoushi* やれやれ *yareyare* dalam anime *Saiki Kusuo no Sainan* season 1 TV episode 1-12 berdasarkan teori metode terjemahan Newmark (1988). Masih banyak lagi yang dapat diteliti tentang penerjemahan dan *kandoushi*. Seperti teknik penerjemahan, ekuivalensi, dan penelitian tentang *kandoushi* lainnya selain *yareyare*. Diharapkan lebih banyak penelitian mengenai penerjemahan dan *kandoushi* yang tidak terbatas pada metode ataupun satu padanan *kandoushi* yang dilakukan, terutama penelitian yang lebih mendalam untuk *kandoushi yareyare*.